

Asst. Prof. ESRA ÇİMEN KARAYÜREK

Personal Information

Email: esra.cimen@hbv.edu.tr

Web: <https://avesis.hacibayram.edu.tr/esra.cimen>

International Researcher IDs

ORCID: 0000-0003-0152-4685

Yoksis Researcher ID: 249964

Education Information

Doctorate, Ankara Hacı Bayram Veli University, Institute of Graduate Programs, Çeviri ve Kültürel Çalışmalar Doktora Programı, Turkey 2018 - 2022

Postgraduate, Gazi University, Edebiyat Fakültesi, Mütercim-Tercümanlık, Turkey 2016 - 2018

Undergraduate, Istanbul University, Edebiyat Fakültesi, Çeviri Bilimi Bölümü, Turkey 2011 - 2015

Foreign Languages

French, C2 Mastery

English, B2 Upper Intermediate

Dissertations

Doctorate, Translation of The Cultural Items of Subsaharan Africa Culture in The Context of Jean-Christophe Grangé's Crime Novels Titled The Flight of The Storks, Lontano and Congo Requiem, Ankara Hacı Bayram Veli University, Institute Of Graduate Programs, 2022

Postgraduate, Analysis of The French Translation of 'Çılgın Gibi' by Suat Derviş in The Context of Translation Strategies and Selftranslation Concepts, Gazi University, Edebiyat Fakültesi, 2018

Academic Titles / Tasks

Research Assistant PhD, Ankara Hacı Bayram Veli University, Faculty of Letters, Department of Translation and Interpretation, 2016 - Continues

Articles Published in Other Journals

I. Translation adventure of French crime novel in Turkey

ÇİMEN KARAYÜREK E., DEMİR Y. M.

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, no.30, pp.1085-1094, 2022 (Peer-Reviewed Journal)

II. An Overview of the Universities Founded During the Reign of Abdulhamid II and Their Relations With Translation

ÇİMEN KARAYÜREK E.

Akdeniz Havzası ve Afrika Medeniyetleri Dergisi, vol.4, no.1, pp.9-20, 2022 (Peer-Reviewed Journal)

- III. **CEZAYİR BAĞIMSIZLIK SAVAŞINDA KADINLARIN KATKISI**
ÇİMEN KARAYÜREK E.
Akdeniz Havzası ve Afrika Medeniyetleri Dergisi (AKAF), vol.3, no.1, pp.65-69, 2021 (Peer-Reviewed Journal)
- IV. **Analyse de Çılgın Gibi dans le contexte de l'autotraduction**
ÇİMEN KARAYÜREK E., KURT M.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, no.23, pp.739-752, 2021 (Peer-Reviewed Journal)
- V. **Albert Camus'nün "Yabancı"sındaki Güneş Kavramının Çeviri Yoluyla Aktarımı Üzerine Bir İnceleme**
Çimen Karayürek E., Erkan Çakır N.
Social Sciences Studies Journal, vol.3, no.8, pp.1617-1624, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- VI. **BETİMLEYİCİ ÇEVİRİ ARAŞTIRMALARI IŞIĞINDA TARIKBUĞRA'NIN "KÜÇÜK AĞA" ADLI ESERİNİN FRANSIZCAÇEVİRİSİ**
ÇİMEN KARAYÜREK E.
Turkish Studies, vol.12, pp.273-286, 2017 (Peer-Reviewed Journal)

Books & Book Chapters

- I. **Otuz Sekiz Dilde Afrika Atasözleri Seçkisi II**
ÖZCAN M., DELİBAŞ M., SÜVERDEM F. B., TEKİN ÇETİN N., ERKALAN ÇAKIR N., OLGUN G. M., PINARBAŞI D., KÖLE M., ÇİMEN KARAYÜREK E., DELİBAŞ H.
Buğra Matbaacılık, Ankara, 2022
- II. **Ekoçeviri bağlamında çizgi roman çevirileri: Zener'in laneti örneği**
ÇİMEN KARAYÜREK E.
in: Edebiyat ve Ekoleştirir, Doç. Dr. Tülin KARTAL GÜNGÖR, Editor, Bilgin Kültür Sanat Yayınları, Ankara, pp.98-113, 2022

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- I. **Şiir Sanatının Çeviri Yoluyla Yeniden Dile Getirilmesi: Mirabeau Köprüsü**
ÇİMEN KARAYÜREK E.
3. Uluslararası Dicle Bilimsel Araştırmalar ve İnovasyon Kongresi, Diyarbakır, Turkey, 26 - 27 November 2022, vol.1, pp.358-369
- II. **ANALYSIS OF THE FRENCH TRANSLATION OF "ÇILGIN GİBİ" BY SUAT DERVİŞ IN THE CONTEXT OF TRANSLATION STRATEGIES AND SELF-TRANSLATION CONCEPTS**
ÇİMEN KARAYÜREK E., KURT M.
INTERNATIONAL CONGRESS ON SOCIAL SCIENCES, Paris, France, 10 April 2018
- III. **Betimleyici Çeviri Araştırmaları Işığında Tarık Buğra'nın Küçük Ağa Adlı Eserinin Fransızca Çevirisi**
ÇİMEN KARAYÜREK E.
XII. Ulusal Frankofoni Kongresi, Denizli, Turkey, 04 May 2017

Metrics

Publication: 12